

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
2003/C 278/01	Eurons växelkurs	1
2003/C 278/02	Anmälan enligt artikel 95.4 och 95.5 i EG-fördraget – Ansökan om tillstånd att införa nationella bestämmelser som avviker från bestämmelserna i en harmoniseringsåtgärd på gemenskapsnivå ⁽¹⁾	2
2003/C 278/03	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3273 – First/Keolis/TPE JV) ⁽¹⁾	3
2003/C 278/04	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3313 – CRH/SAMSE/Doras) – Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande ⁽¹⁾	4
2003/C 278/05	Kommissionens meddelande i enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 – Förenade kungarikets ändring av den allmänna trafikplikten beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan Glasgow och Campbeltown och Glasgow och Tiree ⁽¹⁾	5
2003/C 278/06	Kommissionens meddelande i enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 – Förenade kungarikets ändring av den allmänna trafikplikten beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan Glasgow och Barra ⁽¹⁾	6

II *Förberedande rättsakter*

.....



Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

III *Upplysningar*

Kommissionen

2003/C 278/07

Bedrivande av regelbunden lufttrafik – Frankrikes anbudsfordran, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Dijon och Clermont-Ferrand ⁽¹⁾

7



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

18 november 2003

(2003/C 278/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,1778	LVL	lettisk lats	0,6487
JPY	japansk yen	128,17	MTL	maltesisk lira	0,4283
DKK	dansk krona	7,4384	PLN	polsk zloty	4,5973
GBP	pund sterling	0,69705	ROL	rumänsk leu	39 895
SEK	svensk krona	8,9665	SIT	slovensk tolar	236,11
CHF	schweizisk franc	1,5568	SKK	slovakisk koruna	40,935
ISK	isländsk krona	89,16	TRL	turkisk lira	1 725 697
NOK	norsk krona	8,189	AUD	australisk dollar	1,6412
BGN	bulgarisk lev	1,9468	CAD	kanadensisk dollar	1,5424
CYP	cypriotiskt pund	0,58323	HKD	Hongkongdollar	9,138
CZK	tjeckisk koruna	32,085	NZD	nyzeeländsk dollar	1,8652
EEK	estnisk krona	15,6466	SGD	singaporiensk dollar	2,0285
HUF	ungersk forint	257,20	KRW	sydkoreansk won	1 390,39
LTL	litauisk litas	3,4527	ZAR	sydafrikansk rand	7,9199

(1) Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Anmälan enligt artikel 95.4 och 95.5 i EG-fördraget**Ansökan om tillstånd att införa nationella bestämmelser som avviker från bestämmelserna i en harmoniseringsåtgärd på gemenskapsnivå**

(2003/C 278/02)

(Text av betydelse för EES)

(Anmälan nr 2003/A/9171)

1. Genom en skrivelse av den 23 september 2003 underlämnade Republiken Österrike kommissionen om de regionala bestämmelser avseende delstaten Salzburgs lag om förbud mot genteknik som man anser sig behöva införa genom undantag från bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/18/EG av den 12 mars 2001 om avsiktlig utsättning av genetiskt modifierade organismer i miljön⁽¹⁾. Kommissionen mottog Österrikes anmälan den 24 september 2003.

2. I artikel 95.4 anges att "om en medlemsstat efter det att rådet eller kommissionen har beslutat om en harmoniseringsåtgärd anser det nödvändigt att behålla nationella bestämmelser som grundar sig på väsentliga behov enligt artikel 30 eller som avser miljö- eller arbetsmiljöskydd, skall den till kommissionen anmäla dessa bestämmelser samt skälen för att behålla dem".

3. I artikel 95.5 anges att "om en medlemsstat efter det att rådet eller kommissionen har beslutat om en harmoniseringsåtgärd anser det nödvändigt att införa nationella bestämmelser grundade på nya vetenskapliga belägg med anknytning till miljöskydd eller arbetsmiljöskydd för att lösa ett problem som är specifikt för den medlemsstaten och som har uppkommit efter beslutet om harmoniseringsåtgärden, skall medlemsstaten underrätta kommissionen om de planerade bestämmelserna samt om skälen för att införa dem".

4. Enligt artikel 95.6 skall kommissionen "inom sex månader efter en sådan anmälan godkänna eller förkasta de ifrågasatta nationella bestämmelserna sedan den konstaterat huruvida dessa utgör ett medel för godtycklig diskriminering eller innebär förtäckta handelshinder mellan medlemsstaterna samt huruvida de kommer att utgöra ett hinder för den inre marknadens funktion".

5. Lagutkastet⁽²⁾ handlar huvudsakligen om natur- och miljöskydd, den naturliga biologiska mångfalden och ekologisk

produktion. Genom lagen förbjuds odling av genetiskt modifierat utsäde (inbegripet genetiskt modifierat utsäde med gemenskapstillstånd) och användningen av transgena djur för avel och särskilt för utsättning till jakt och fiske. Enligt lagen är sådan verksamhet emellertid tillåten, om den utförs i anläggningar för innesluten användning. Dessutom innehåller den kompensationsmekanismer för ekonomiskt bortfall på grund av förekomsten av genetiskt modifierade organismer i konventionella produkter. Lagen anses bli en temporär åtgärd som gäller under tre år.

6. Delstaten Salzburgs regering anser det nödvändigt att införa åtgärder för att skydda den ekologiska och traditionella jordbruksproduktionen samt genetiska resurser för växter och djur från hybridisering med genetiskt modifierade organismer. Dessa åtgärder grundar sig på det faktum att Salzburgs myndigheter anser att frågan om samexistensen mellan jordbruksproduktion med genetiskt modifierade organismer och jordbruksproduktion utan sådana organismer fortfarande är mycket omtvistad. Lagutkastet bygger på tre studier där Salzburg påstås behöva ett förbud mot GMO, eftersom det är praktiskt taget omöjligt att vidta åtgärder för samexistens och på grund av att kunskapen om alla potentiella risker med GMO är bristfällig⁽³⁾. I motiveringen till lagutkastet beskrivs dessutom i korthet särarten av Salzburgregionens ekosystem och brukningsmetoder, vilka av de regionala myndigheterna betraktas som sådana särskilda omständigheter som motiverar ett undantag från direktiv 2001/18/EG.

7. Kommissionen vill påminna de berörda parterna om att eventuella synpunkter på den österrikiska anmälan i princip inte kommer att beaktas, om de lämnas senare än en månad efter det att anmälan offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Dessutom förbehåller sig kommissionen rätten att framföra eventuella synpunkter till Republiken Österrike.

(1) EGT L 106, 17.4.2001, s. 1–39.

(2) Utkast till lag om förbud mot odling av genetiskt modifierat utsäde och förökningsmaterial och användning av transgena djur för avel samt utsättning till jakt och fiske (Salzburgs lag om förbud mot genteknik (på tyska "GTVG")).

(3) Det rör sig om följande tre studier: "Jordbruksområden som är fria från genetiskt modifierade organismer: utveckling och analys av scenarier och steg för förverkligande", Werner Müller, 28 april 2002 (studien genomförd för Oberösterreichs miljöministerium och förbundsministeriet för social trygghet och generationsfrågor). "Scenario för samexistens mellan genetiskt modifierade, konventionella och organiska grödor i det europeiska jordbruket", Gemensamma forskningscentret, maj 2002. "Rapport från arbetsgruppen om samexistens mellan genetiskt modifierade, konventionella och organiska grödor", Danska institutet för agronomi, 10 januari 2003.

8. Ytterligare upplysningar om anmälan lämnas av:

Europeiska kommissionens kontaktperson:

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
A-1010 Wien, Stubenring 1
Tfn (43-1) 711 00 58 96
Fax (43-1) 715 96 51 eller (43-1) 712 06 80
E-post: post@bwt.bmwa.gv.at

Martin Hervé
Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för miljö
Enhet C4
BU5 02/137
BE-1049 Bryssel
Tfn (32-2) 296 54 44
Fax (32-2) 299 10 67
E-post: herve.martin@cec.eu.int

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.3273 – First/Keolis/TPE JV)

(2003/C 278/03)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 6 november 2003 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 ⁽²⁾, genom vilken företagen FirstGroup plc, UK ("First") och företaget Via G.T.I. UK Limited, London ("Keolis"), kontrollerat av det franska SNCF, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar gemensam kontroll över TransPennine Express JV (TPE JV) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

- First: Internationell transportgrupp etablerad i Förenade kungariket med intressen i buss- och järnvägs-transportverksamhet.
- Keolis: Passagerartransporttjänster i Europa, däribland buss-, järnvägs- och spårvägstransporter.
- TPE JV: Drift av koncessioner för passagerartransporter med järnväg och buss i Förenade kungariket.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (32-2) 296 43 01, 296 72 44 eller per post med referensnummer COMP/M.3273 – First/Keolis/TPE JV till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret Företagskoncentrationer och -fusioner
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.3313 – CRH/SAMSE/Doras)

Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande

(2003/C 278/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 7 november 2003 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 ⁽²⁾, genom vilken företagen CRH France SA ("CRH", Frankrike) som tillhör CRH-gruppen, och SAMSE SA ("SAMSE", Frankrike) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över företaget G. Doras SA ("Doras", Frankrike) genom förvärv av aktier i ett nyskapat bolag utgörande ett samriskföretag.

2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:

- CRH: tillverkning och handel med byggnadsmaterial
- SAMSE: handel med byggnadsmaterial och "gör-det-själv" produkter
- Doras: tillverkning och handel med byggnadsmaterial

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att behandlas i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽³⁾.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (32-2) 296 43 01, 296 72 44 eller per post med referensnummer COMP/M.3313 – CRH/SAMSE/Doras till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret Företagskoncentrationer och -fusioner
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EGT C 217, 29.7.2000, s. 32.

KOMMISSIONENS MEDDELANDE I ENLIGHET MED ARTIKEL 4.1 a I RÅDETS FÖRORDNING
(EEG) nr 2408/92

Förenade kungarikets ändring av den allmänna trafikplikten beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan Glasgow och Campbeltown och Glasgow och Tiree

(2003/C 278/05)

(Text av betydelse för EES)

1. I enlighet med bestämmelserna i artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen, har Förenade kungariket beslutat att ändra de bestämmelser om allmän trafikplikt som gäller den regelbundna lufttrafiken mellan Glasgow och Campbeltown samt mellan Glasgow och Tiree. Dessa bestämmelser offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 387/06 och C 387/07 av den 21 december 1996, ändrat genom *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 355/03 av den 8 december 1999 och C 310/07 av den 13 december 2002.

2. EFTER ÄNDRINGEN OMFATTAR DEN ALLMÄNNA TRAFIKPLIKTEN FÖLJANDE:

— *Minsta turtäthet*

— Två tur- och returreSOR dagligen mellan Glasgow och Campbeltown, dock inte på lördagar och söndagar, och

— en tur- och returreSA dagligen mellan Glasgow och Tiree, dock inte på söndagar.

— *Kapacitet*

— Det flygplan som används på **sträckan Glasgow–Campbeltown (måndag–fredag)** skall ha minst 14 platser (Glasgow–Campbeltown) och 16 platser (Campbeltown–Glasgow).

— Det flygplan som används på **sträckan Glasgow–Tiree (måndag–lördag)** skall ha minst 13 platser (Glasgow–Tiree) och 16 platser (Tiree–Glasgow).

(Den nuvarande operatören tillhandahåller för närvarande en plats för postbefordran på alla avgående flygningar Glasgow–Tiree. Detta regleras dock i separata kontrakt).

— *Priser*

Förslagen skall för varje sträcka innehålla två prisvarianter enligt följande:

1. För sträckan **Glasgow–Campbeltown**: en prisvariant på högst 54 GBP för en enkel biljett, och en andra prisvariant för en enkel biljett som inte överstiger 50 GBP (exklusive flygplats- och säkerhetsavgifter), och

2. För sträckan **Glasgow–Tiree**: en prisvariant på högst 79 GBP för en enkel biljett, och en andra prisvariant för en enkel biljett som inte överstiger 62 GBP (exklusive flygplats- och säkerhetsavgifter).

Det maximala priset för sträckorna får höjas en gång per år efter ett skriftligt förhandsgodkännande från de skotska ministrarna på grundval av Förenade kungarikets konsumentprisindex (alla varor) eller ett efterföljande index till detta.

Inga andra ändringar får göras av priserna utan ett skriftligt förhandsgodkännande från de skotska ministrarna.

Det nya maximipriset för varje sträcka skall anmälas till myndigheten för civil luftfart och skall inte börja gälla innan det har offentliggjorts av Europeiska kommissionen i *Europeiska unionens officiella tidning*.

**KOMMISSIONENS MEDDELANDE I ENLIGHET MED ARTIKEL 4.1 a I RÅDETS FÖRORDNING
(EEG) nr 2408/92**

Förenade kungarikets ändring av den allmänna trafikplikten beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan Glasgow och Barra

(2003/C 278/06)

(Text av betydelse för EES)

1. I enlighet med bestämmelserna i artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen, har Förenade kungariket beslutat att ytterligare ändra de bestämmelser om allmän trafikplikt som gäller den regelbundna lufttrafiken mellan Glasgow och Barra. Dessa bestämmelser offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 387/06 av den 21 december 1996 ändrat genom *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 355/04 av den 8 december 1999 och C 310/08 av den 13 december 2002.

2. EFTER ÄNDRINGEN OMFATTAR DEN ALLMÄNNA TRAFIKPLIKTEN FÖLJANDE:

— *Minsta turtäthet:*

En tur- och returresa dagligen mellan Glasgow och Barra, dock inte på söndagar.

— *Kapacitet*

Flygplanet skall ha minst:

— 12 platser på sträckan Glasgow–Barra och 15 platser på sträckan Barra–Glasgow (måndag till fredag) och

— 10 platser på sträckan Glasgow–Barra och 15 platser på sträckan Barra–Glasgow (lördagar).

(Den nuvarande operatören tillhandahåller för närvarande två platser för postbefordran på alla avgående flygningar. Detta regleras dock i separata kontrakt).

— *Flygplanstyp*

Det flygplan som används skall klara av att landa på landningsbanan i Barra som finns på stranden Traigh Mhor.

— *Priser*

Förslagen skall innehålla två prisvarianter enligt följande:

— En prisvariant för en enkel biljett vars pris inte överstiger 101 GBP, och en annan prisvariant med en enkel biljett vars pris inte överskrider 71 GBP (exklusive flygplats- och säkerhetsavgifter).

Det maximala priset för sträckan får höjas en gång per år efter ett skriftligt förhandsgodkännande från de skotska ministrarna på grundval av Förenade kungarikets konsumentprisindex (alla varor) eller ett efterföljande index till detta.

Inga andra ändringar får göras av prisnivåerna utan ett skriftligt förhandsgodkännande från de skotska ministrarna.

Det nya maximipriset för sträckan skall anmälas till myndigheten för civil luftfart och kommer inte att träda i kraft innan det anmälts till Europeiska kommissionen, som kan offentliggöra det i *Europeiska unionens officiella tidning*.

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

Bedrivande av regelbunden lufttrafik

Frankrikes anbudsinfördran, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Dijon och Clermont-Ferrand

(2003/C 278/07)

(Text av betydelse för EES)

1. **Inledning:** Med tillämpning av artikel 4.1 a i förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Frankrike beslutat att införa allmän trafikplikt beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan Dijon och Clermont-Ferrand. Villkoren för den allmänna trafikplikten har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 277 av den 18.11.2003.

Om inget lufttrafikföretag har inlett, eller står i begrepp att inleda, regelbunden lufttrafik på sträckan mellan Dijon och Clermont-Ferrand den 1 mars 2004, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Frankrike beslutat att inom ramen för det förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d i ovan nämnda förordning begränsa tillträdet till denna linje till ett enda lufttrafikföretag och att efter infördan av anbud upplåta rätten att trafikera denna linje från och med den 1 april 2004.

2. **Syftet med anbudsinfördran:** Bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Dijon och Clermont-Ferrand, från och med den 1 april 2004, i enlighet med den allmänna trafikplikt som föreskrivs för sträckan/sträckorna och som har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 277 av den 18.11.2003.
3. **Deltagande i anbudsinfördran:** Alla lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av lufttrafik, utfärdad av en medlemsstat enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23 juli 1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, får delta i anbudsinfördran.
4. **Anbudsförfarande:** För detta anbudsinförande gäller bestämmelserna i artikel 4.1 d-i i rådets förordning (EEG) nr 2408/92.
5. **Anbudshandlingar:** Fullständiga anbudshandlingar, inbegripet de särskilda villkoren för anbudsinförandet och avtalet om uppdrag för allmännyttig verksamhet med

dess tekniska bilaga (texten rörande den allmänna trafikplikten som har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*), kan erhållas kostnadsfritt från följande adress:

Chambre de commerce et d'industrie de Dijon, 1, place du Théâtre, BP 370, F-21010 Dijon Cedex. Tel.: (33) 3 80 65 92 84. Fax: (33) 3 80 65 37 09. URL: www.dijon.cci.fr.

6. **Ekonomisk ersättning:** I anbudsgivarnas anbud skall det belopp tydligt anges som krävs som ersättning för att under tre år trafikera linjen från och med det datum då driften av linjen skall inledas (med årsvis uppdelning). Det exakta ersättningsbelopp som slutgiltigt kommer att beviljas bestäms varje år i efterhand, beroende på faktiska utgifter och intäkter för trafiken, dock högst det belopp som anges i anbudet. Detta maximala belopp kan endast ändras i samband med oförutsedda ändringar av driftvillkoren.

De årliga ersättningarna betalas ut i form av delutbetalningar och en slutlikvid. Slutlikviden betalas ut först när lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda linjen godkänts och bedrivandet av lufttrafiken kontrollerats enligt punkt 8 nedan.

Om kontraktet sägs upp innan det löpt ut skall bestämmelserna i punkt 8 tillämpas så snart som möjligt så att lufttrafikföretaget kan få den slutlikvid utbetald som det har rätt till. Härvid skall det maximibelopp som anges i första stycket i förekommande fall minskas i proportion till den tid som trafiken faktiskt bedrivits.

7. **Kontraktets löptid:** Kontraktet (avtalet om uppdrag för allmännyttig verksamhet) gäller i tre år från och med det datum som fastställts för inledandet av den trafik som avses i punkt 2 i denna anbudsinfördran.

8. **Kontroll av driften och lufttrafikföretagets räkenskaper:** Bedrivandet av trafiken skall, liksom lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda trafiken, utvärderas minst en gång per år i samråd med lufttrafikföretaget.
9. **Uppsägning och varsel:** Före den överenskomna avtalstidens utgång får kontraktet endast sägas upp av någondera av avtalsparterna med sex månaders varsel. Om lufttrafikföretaget underlåter att fullgöra något av sina åligganden i samband med trafikplikten, anses lufttrafikföretaget ha sagt upp kontraktet utan varsel, såvida det inte återupptagit trafiken i enlighet med de åligganden som gäller för allmän trafikplikt inom en månad efter det att det uppfordrats att göra detta.
10. **Påföljder:** Om lufttrafikföretaget inte i tid varslar om uppsägning av kontraktet i enlighet med punkt 9, kan detta medföra böter på upp till 7 622,45 euro i enlighet med artikel R.330-20 i Code de l'aviation civile (den franska lagen om civil luftfart), eller böter beräknade med hänsyn till det antal månader som kvarstår av kontraktets löptid samt de faktiska driftsförlusterna under det berörda året. Böterna får dock inte överskrida det maximibelopp som anges som ersättning för trafiken i punkt 6.

Om den allmänna trafikplikten allvarligt försummas, kan kontraktet sägas upp, varvid det skall anses att lufttrafikföretaget inte har respekterat uppsägningstiden.

Om mindre allvarliga försummelser av den allmänna trafikplikten förekommer, skall den maximala ekonomiska ersättning som anges i punkt 6 minskas, utan att det påverkar tillämpningen av artikel R.330-20 i Code de

l'aviation civile. Minskningen av ersättningen skall i förekommande fall grundas på antalet flygningar som ställts in av skäl som är direkt hänförliga till lufttrafikföretaget, antalet flygningar som genomförts med mindre kapacitet än vad som föreskrivs, antalet flygningar som genomförts utan att den allmänna trafikplikten uppfyllts i fråga om mellanlandningar, antal trafikerade dagar eller antalet dagar som den allmänna trafikplikten inte uppfyllts i fråga om uppehållstid på bestämmelseorten, prissättning eller användning av datoriserade reservationssystem.

11. **Ingivande av anbud:** Anbudet skall skickas per rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid poststämpeln på mottagningsbeviset skall gälla som bevis på inlämningsdatum, eller inlämnas på ort och ställe mot kvitto, senast sex veckor räknat från det datum då denna anbudsinfördran offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*. Anbudet skall ha inkommit före klockan 17 lokal tid till följande adress:

Chambre de commerce et d'industrie de Dijon, 1, place du Théâtre, BP 370, F-21010 Dijon Cedex. Tel.: (33) 3 80 65 92 84. Fax: (33) 3 80 65 37 09. URL: www.dijon.cci.fr.

12. **Anbudsinfördrans giltighet:** I enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 gäller denna anbudsinfördran förutsatt att inget lufttrafikföretag i gemenskapen före den 1 mars 2004, lagt fram ett program för att utan ekonomisk ersättning trafikera den berörda sträckan från och med den 1 april 2004, i enlighet med den allmänna trafikplikt som fastställts.